

上兩期我們談過成功三要素之「天時」、「地利」，今與大家續談三要素之「人和」。

提到天、地、人三者的關係問題時，孟子說：「天時不如地利，地利不如人和。」孟子是從軍事方面來分析論述這三者的關係，他強調三者之中，「人和」最重要，起了決定作用的因素。荀子從農業生產的角度論述天時、地利、人和的問題時，他說：「農夫朴力而寡能，則上不失天時，下不失地利，中得人和而百事不廢。」荀子認為三者並沒有區分誰重要誰不重要，而是三者並重，缺一不可。在軍事的角度方面，孫臏的看法與荀子比較相同，他說：「天時、地利、人和，三者不得，雖勝有殃。」他表示天時、地利、人和三項條件缺了任何一項，即使能暫時取得勝利，也必定留下後患。所以，必須三項條件齊備才能作戰。如果不能三項條件齊備，除非萬不得已，絕不可作戰。

同樣的，加拿大突破宣道－生命轉化中心的事工，既是戰場也是禾場。我們是進入一場激烈的屬靈戰爭當中，把受捆綁和受轄制的靈魂從撒旦的手中搶奪過來，然後把福音傳給他們，又栽培他們成為主的門徒。因此我們同樣認為天時、地利、人和三者並重，缺一不可；只不過我們的詮釋不同而已，「天時」乃指神的時候到了，「地利」是神的應許之地，「人和」則神的子民一起同心合意，興旺福音。

何謂「人和」？「人和」就是指民心歸向，內部團結等。簡單說一句，就是「人際關係」。

過去，整個大溫不論是我們華人教會或華人社群，在面對毒品、賭博、酒精、暴力、性捆綁或網絡遊戲等沉溺行為問題時，都沒有類似東南亞的福音戒毒服務機構。

但感謝神，現在我們終於有了第一間的華人相關服務機構——加拿大突破宣道之家；不但如此，我們更是第一個華人的信仰團體發起此類提供免費住宿的生命轉化中心的慈善機構。因為有這樣的需要，當我們決定要開始這工作時，就得到很多弟兄姐妹的回應，以致我們有足夠的經費支付租金和所需的基本設施的費用。

不但如此，有一對夫婦更把他們一輛保



養的超好的八座位Pontiac Montana passenger minivan捐獻給加拿大突破宣道。

我們也感謝神，在今年五月第一次所舉辦的異象分享晚宴，也有五百多位來自不同教會的弟兄姐妹和教牧長執出席，或許這就是所謂的「民心歸向」吧。當晚所有的奉獻都經董事和數位弟兄姐妹點算後，才如數把所收奉獻存入加拿大突破宣道的銀行戶口，然後再發一封致謝信給所有支持者。

雖然還沒有獲得退稅收據的號碼，但我們仍然得到溫哥華華人浸信會、溫哥華基督教閩南堂、自立中華基督教會、列治文門諾會平安堂的宣教部接納為所支持的宣教機構，以及新加坡長老會恩澤堂的宣教委員會接納李賓來傳道為國外宣教士；除此之外，我們也得到海內外許多弟兄姐妹捐獻各類物品與金錢；由於篇幅有限，請恕無法盡述。以上種種，讓我們再一次經歷到耶和華以勒的上帝，必有預備；以及使無變有的上帝，是信實的神。

另外也有人問：「你們這種工作的服事

對象，背景都很複雜，會不會很容易引起衝突或打架之類事件發生？」在突破之家難免有摩擦、衝突或口角，但我們絕不允許打架事件發生。

還有人問：「如果有一些住客動手打你們，你們怎麼辦？」我想，解決的辦法只有兩個，一就是求主保守不會有這事兒發生，二就是被打不還手。我們不是怕人家拿著刀槍回來尋仇或騷擾，也不是怕被告上法庭，而是我們既已選定走這條路，就得牢記天天捨己背起十字架來跟從主；只有這種「無我惟主」的精神，我們才有法被罵不還口，被打不還手。不過，閣下無須擔心，這種打架事件，在加拿大突破宣道之家還從未發生過；反觀，很多人會指著突破之家說：「看哪，弟兄和睦同居，是何等的善，何等的美。」（詩133:1）感謝神，從一開始到現在目前，加拿大突破宣道的內部團結非常好。

是否有了「天時」（神的時候到了）、「地利」（神的應許之地）、「人和」（神的子民同心）就一定成功呢？答案是「肯定」的。不過，我們也要曉得摩西帶領以色列人進迦南之前，仍得經過四十年的曠野路；主耶穌完成十架大功之前，也有一段空白記錄的日子；我們相信加拿大突破宣道也須要經過一段信心考驗的日子，因此請大家繼續支持及為加拿大突破宣道禱告，讓我們仍然憑著信心靠主邁進2014年。「你們的信心經過考驗，就產生忍耐。但忍耐要堅持到底，使你們可以完全，毫無缺乏。」《新譯本聖經》（雅1:3-4）。

最後，我們更要感謝大家過去一年對加拿大突破宣道之家的支持、關懷與代禱，我們全體同人祝願大家聖誕蒙恩，新年蒙福。——總幹事 李賓來傳道。

**Breakthrough Missions Singapore (1983)**

24 Yew Siang Road, Singapore 117758

Tel: (65) 6479-7734

Email: enquiry@breakthroughmissions.org.sg

Web: www.breakthroughmissions.org.sg

**Breakthrough Missions Indonesia (2002)**

Jalan Bali Raya No.31 Babakan Madang

Bukit Sentul-Bogor Indonesia

Tel: (62)21-8796-0108

Email: breakthrough@cbn.net.id

Web: www.breakthroughmissions-indonesia.org

**Breakthrough Missions Canada (2013)**

9040 Railway Ave, Richmond B.C. V7E 2B5 Canada

Tel: (1)-604-910-3228/604-370-1692

Email: lee@btmcan.org

Web: www.btmcan.org

**榮譽顧問團：**麥希真牧師、陳摩西牧師、潘士宏牧師、梁永康主教、伍德賢主教、蔡春曦牧師、洪順強牧師、盧維溢牧師、梁燕城博士。

梁永昶弟兄（法律）、胡經世弟兄（會計）。**董事會：**黃以誠牧師（主席）、Helmut弟兄（文書）、林楚基傳道（財政）、陳錦華牧師（董事）、賀敬三弟兄（董事）。**總幹事：**李賓來傳道。**突破宣道創辦人：**梁西門牧師（新加坡）



十月份有新加坡許覃陌牧師來訪，十一月份有美國紐澤西洲的美德中華基督教會吳榮滌牧師，及亞伯達省愛民頓的愛城宣道會城南堂陳明中牧師來訪。

### 代禱事項：

1. 求主繼續使用加拿大突破宣道，讓更多的生命被轉化，透過此事工讓基督的名再次被高舉起來。
2. 我們正在進行退稅收據的申請，求主施恩能夠一切順利，早日獲得批准。
3. 感謝主！從今年一月開始至今，我們總共接受了八位求助者，目前仍有兩位住宿生命轉化中心。求主保守讓他可以早日適應這裡的生活，也求主繼續加添我們更多的智慧、愛心和耐心來服事他。
4. 12月份李傳道主領四堂聖誕佈道會，12月至2月有三堂主日講道，兩個團契週會，求主加添靈力分享信息，激勵人心，榮耀主名。歡迎各教會邀請加拿大突破宣道主領各種聚會，如主日講道，福音主日，見證佈道會，培靈奮興會，團契小組聚會，家長防範毒品講座，青少年認識煙害/毒品講座，如何預防與解決沉溺行為講座等。
5. 加拿大突破宣道—生命轉化事工是一場激烈的屬靈爭戰，求主常保守機構及同工剛強壯膽，靠主得勝；雖然爭戰激烈，但有耶和華作我們的元帥。
6. 感謝神，今年的加西冬令會，李傳道獲邀在12月28日，3:30pm分享加拿大突破宣道——生命轉化事工，另12月30日，3:30pm分享舉辦啓發課程的心得。



10月7日開始了第一次的禱告團契，之後除公共假期以外，每逢星期一，晚上7:30pm照常舉行，歡迎主內各肢體參加。

### 我們的需要：



請繼續支持我們的人手洗車籌款服務。查詢電話：604-910-3228 或 604-370-1692。



計劃在後院設置六個菜圃，費用大約 CAD\$800，目前已籌得 CAD\$150。有意奉獻者，請致電：604-910-3228，李傳道。



我們明年希望能夠招募一些有分享或教導恩賜的弟兄姐妹或教牧長執，前來擔任義工，減輕我們的負擔。

支票奉獻抬頭請寫：**Breakthrough Missions Canada**

郵寄地址：P.O. Box 43206, Richmond Center P.O., Richmond B.C. V6Y 3Y3



**Honorary Advisors:** Rev. Hay Chun Maak, Rev. Moses Cheng, Rev. David Poon, Bishop Stephen Leung, Bishop Silas Ng, Rev. Francis Choi, Rev. James Hung, Rev Wayne Lo, Dr. Thomas Leung, Mr. Robert Leong (Legal), Mr. Peter Wu (Accounting) **Board of Directors:** Rev Yee Shing Wong (Chairman), Pastor William Lam (Treasurer), Bro. Helmut Boehm (Secretary), Rev Benedict Chan (Member), Bro. Sam Ho (Member).  
**Executive Director:** Pastor Berechiah Lee. **Founder of Breakthrough Missions:** Pastor Simon Neo (Singapore)



Rev. Thomas Koh from Singapore visited us in October. During November, Rev. Peter Wu of Chinese Christian Church in Somerset, NJ, USA and Rev. Genghia Chan of South Edmonton Alliance Church, Alberta came and visited BMC respectively.

BMC has started the first prayer fellowship on Oct 7. Fellowship will meet regularly in our centre at 7:30pm every Monday (except public holidays). Everyone is welcomed.



### Our needs:

### Prayer Items:

1. Keep praying for BMC that we may continue to be God's tool to transform lives and we can lift the name of Christ up high.
2. The process of applying for eligibility of issuing tax deductible receipts is still in process. Please remember the application in your prayers that an early approval can be granted.
3. We thank God that we have served 8 clients since January this year. Two of them are still staying with us. Pray for adjustment as they live in the centre. Ask God to grant us wisdom, love and patience to serve them.
4. Pastor Berechiah has to preach in 4 Christmas gospel meetings; 3 Sunday worship services and to share in 2 fellowship meetings during December to February. Please lift him up before our Lord that he will have strength and power from the Spirit to teach and encourage; and God's name can be glorified. Churches are welcome to invite BMC to share with them at Sunday worships, gospel meetings, revival meetings and fellowships, or in forum and talks on drug prevention and addictive behavior.
5. The life transforming ministry of BMC is a fierce spiritual warfare. Please keep remembering our coworkers, pray that they can be strong and courageous and they can always claim victory under the leadership of Our God Almighty
6. Pastor Berechiah is invited to share BMC's life transforming ministry and the experience of hosting Alpha Course in this year's Canada Chinese Christian Winter Conference on Dec 28 3:30 pm and Dec 30, 3:30 pm respectively.



Please continue to support our fundrais-



The plan of growing 6 vegetable patches in our BMC backyard is ongoing. The estimated cost is CAD\$ 800. We have received \$150 donation so far. Please call Pastor Berechiah at 604-910-3228 if you want to have a part in this project.



We are hoping that we can enlist pastors, leaders, brothers and sisters who are gifted in teaching and sharing to be volunteers of BMC so that workloads of our co-workers can be lessened.

For donations, please make checks payable to: **Breakthrough Missions Canada**

Mailing address: P.O. Box 43206, Richmond Center P.O., Richmond B.C. V6Y 3Y3



In the last two newsletters, we have talked about TIME and PLACE. Now I want to share the third element of success -- PEOPLE.

When explaining the relationship between TIME, PLACE and PEOPLE, the ancient Confucian philosopher Mencius (孟子) said, "PLACE is more significant than TIME; yet PEOPLE are more significant than PLACE." Mencius was analyzing the situation from a military perspective, and he emphasized that PEOPLE are the most crucial determining factor of them all. Another Confucian philosopher, Xun Zi (荀子) commented on these three elements from an agricultural point of view. According to his observations, farmers have no skills other than tending crops. They therefore have to make the best out of TIME, PLACE and PEOPLE. Xun Zi is of the opinion that all three elements are of equal importance - things cannot be accomplished in the absence of a single one of them.

From a military angle, Sun Bin (孫臏) has a similar view as Xun Zi. He said, "Success may sometimes be achieved without the perfect match of TIME, PLACE or PEOPLE; somehow future trouble is likely to occur." It is believed that waiting for all three elements to fall in place is of utmost importance. Any action taken prematurely is unlikely to bring about true success.

The life transforming ministry of Breakthrough Missions Canada (BMC) is both a harvesting field and a battle field. We are entering a spiritual warfare with Satan in freeing those under his slavery. We must share God's good news with them and then bring them up as Jesus' disciples. We also believe that TIME, PLACE and PEOPLE are of equal importance. However, our interpretation is different than that of the Confucian philosophers. To us, TIME means a right moment that God prepares, PLACE refers to His Promised Land, and PEOPLE as the unity of God's children in spreading the gospel.

To us, PEOPLE means that everyone has the same heart and mind - everyone works in unity. In another words, PEOPLE encompasses human relationship.

Some time ago, among the Chinese community in the greater Vancouver area, there were no treatment centers of any kind that focused on

drugs, gambling, alcohol, violence, sex and other addictive behaviors. We thank the Lord as we now have the first Chinese addictive treatment centre---BMC. We are the first faith charitable community that offers free meal and board life transformation center. When we first started the ministry, many brothers and sisters responded favorably and we received adequate funding for our rental and regular operation expenses. There was a couple who donated a superbly maintained eight-seat Pontiac Mon-



tana passenger minivan to BMC. We are thankful for their generosity and God's abundant provision.

Also, we are very grateful that we had over 500 brothers and sisters from various churches all over Vancouver attending our first vision sharing banquet in May. This is what I mean by PEOPLE in unity! The donations we collected that night were counted and checked by our directors together with some brothers and sisters. All money collected was deposited in the BMC account. We have sent out thank you letters to all BMC supporters individually.

Many churches give BMC tremendous financial support. We are still in the process of applying to eligible issue tax deduction receipts for donors. The mission department of Vancouver Chinese Baptist Church, Fujian Evangelical Church, Christ Church of China and Richmond Peace Mennonite Church all support BMC financially as their missionary counterpart. Singapore Providence Presbyterian Church has appointed Pastor Berechiah as their overseas missionary. BMC has also received financial support and donations in kind from brothers and sisters locally and overseas. We are very thankful to each and every one of these individuals though we are not able to name them one by one. Indeed, we have experienced the abundant provision from our God, whose name is Jehovah Jireh, in full measure. Our God is the

one who provides. He alone can turn something out of nothing, and He is our faithful God.

Some may wonder whether if it is safe for workers to serve clients staying in BMC, given some clients may come from very complicated backgrounds. Indeed, sometimes we do have conflicts, arguments or quarrels. Fighting is never tolerated in the centre.

Others may ask, "If your client harasses or even beats you up, what would you do?" I can only think of two possible actions. One is to ask for God's protection so that such things will not happen. The other action is to simply endure and not fight back. It is not that we are timid or afraid that they will take vengeance on us or sue us. In fact, as follower of Jesus, we have made up our mind that we will take up our cross and follow the footsteps of Jesus. Instead, we let Jesus rule in our lives. By letting Jesus rule, we can remain calm and silent when we are cursed and not fight back when we are beaten. With that said, please take heart because such incidences have never happened in BMC. On the contrary, many see us and witness, "How good and pleasant it is when brothers live together in unity!" (Psalm 133:1) We must give thanks to God that true unity and harmony has been with BMC ever since we started this ministry.

Is it true that when TIME (God's right moment), PLACE (God's Promised Land) and PEOPLE (the unity of God's children) all fall in place, success is a certainty? Absolutely! However, we do realize that in the Bible, there was a forty year wandering period before entering Canaan. Jesus also had a period of waiting before salvation on the cross was done. Similarly, we can anticipate that BMC has to go through a journey of tests and trials. Your continuous support and prayer are of utmost importance so that we can boldly face the challenges in the coming year. "Because you know that the testing of your faith develops perseverance. Perseverance must finish its work so that you may mature and complete, not lacking anything." (James 1:3-4)

Finally, I would like to thank every one of you for your continuous support, care and prayer. All of us at BMC are sending you our warmest wishes for a merry Christmas and a blessed new year!

#### **Breakthrough Missions Singapore (1983)**

24 Yew Siang Road, Singapore 117758

Tel: (65) 6479-7734

Email: [enquiry@breakthroughmissions.org.sg](mailto:enquiry@breakthroughmissions.org.sg)

Web: [www.breakthroughmissions.org.sg](http://www.breakthroughmissions.org.sg)

#### **Breakthrough Missions Indonesia (2002)**

Jalan Bali Raya No.31 Babakan Madang

Bukit Sentul-Bogor Indonesia

Tel: (62)21-8796-0108

Email: [breakthrough@cbn.net.id](mailto:breakthrough@cbn.net.id)

Web: [www.breakthroughmissions-indonesia.org](http://www.breakthroughmissions-indonesia.org)

#### **Breakthrough Missions Canada (2013)**

9040 Railway Ave, Richmond B.C. V7E 2B5  
Canada

Tel: (1)-604-910-3228/604-370-1962

Email: [lee@btmcan.org](mailto:lee@btmcan.org)

Web: [www.btmcan.org](http://www.btmcan.org)